

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Claustro de la Catedral de Oviedo (Oviedo, Asturias)

**MUNICIPIO:** Oviedo

**PROVINCIA:** Asturias

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2315; IMA 40

**N. INV:** No especificado

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 53 x 51

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Ex(s)titit hic vita ven(er)abilis archilevita / dudu(m) p(er) merita cu(n)cta seq(ue)ns licita, / tu(n)c  
 Alfo(n)s(us) erat discret(us) iurep(er)itus, / nu(n)c **latet** oblit(us) ia(m) nich(il) hic q(uo)d erat, / hoc  
 tum(u)lo mers(us) cinis i(n) put(re)di(n)e v(er)s(us). / Fili(us) ergo Dei p(ro)picietur ei. / Milleq(ue)  
 trece(n)tu(m) pl(us) LXX dat era / q(ua)tuor et num(er)a, t(u)nc hoc peciit monum(en)tum

Lectura dada por IMA 40.

**APARATO CRÍTICO:**

*latet*, iacet (Tirso y Quadrado)

**TRADUCCIÓN:**

Aquí acabó su vida el venerable arcediano, largo tiempo tuvo el mérito de respetar toda ley; entonces era Alfonso discreto y versado en leyes, ahora yace en el olvido, éste ya no es nada de lo que era; sumido en este túmulo está reducido a ceniza en podredumbre. Que el Hijo de Dios le sea propicio. La era marcaba el mil trescientos setenta y cuatro, súmalo; entonces vino a este monumento.

Traducción dada por IMA 40.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 40

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** Punto circular, dos puntos y tres puntos.

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Dísticos

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** En la segunda arcada del lado derecho está colocada esta piedra cerca de un sepulcro adosado a la pared.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** El epitafio está escrito en dísticos en letra mayúscula con abundantes abreviaturas. De la misma forma, hay elisiones y letras más pequeñas formando sucesiones de letras en una disposición vertical, una sobre otra, de tal manera que en un renglón caben dos de estas. Además, se marca la separación de las palabras mediante un punto circular, o bien dos o tres puntos circulares puestos verticalmente el uno sobre el otro -no obstante, en ocasiones no se marca la separación-.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1374 (siglo XIV).

**CRIT. DAT.:** Nos da el dato la propia inscripción y coincide con los estudios paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Vigil creía que guardaba los restos del arcediano Alfonso, de acuerdo con el epitafio. Sin embargo, la documentación atribuye el monumento "a la entrada de la puerta a mano derecha" al maestrescuela Luis Alfonso.

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2315; IMA 40; Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, pp. 178-179. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 139. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 33, lám. A XXV.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



40. Arcediano Alfonso.



EXTITITIA: UENABILS ARCHIEUA:  
 DUDUP MERT: CUCAT SEORS LCA:  
 TUC AEOS' ART: D: OEB' JURPTOUS:  
 NUC: LAT: OBLEO: JANCK: H: OD: CAT:  
 H: OUM' MRS: QASIPUDIE US'  
 FIL9 ERGODAI PRCETUR EI:  
 MLEO: TACED: PLXX: DAT AR:  
 QTOREI TUNA: FNCRCECTADOM'

40. Arcediano Alfonso (Vigil).

Vigil 33, lam. A XXV